

# FROM DIFFERENCE TO DIFFERENCE



PASSAGE 23°E  
Theatre and Theatricality  
from the Baltic to the Aegean

## The roles of self-image and outside perception in Eastern European Theatre

Friday, September 29th 2017 – at 8pm  
Freitag, 29. September 2017 – 20.00 Uhr

Extended registration until Sep. 26th  
Anmeldung verlängert bis zum 26. Sep.

German Centre of the International Theatre Institute  
Kunstquartier Bethanien, Mariannenplatz 2, 10997 Berlin

The developments of European history in the last 30 years are often interpreted as a process of constant integration; as the settling of the former Eastern European countries in Western Europe. This interpretation has to be questioned not only in regard to geo-political and economic aspects but in particular regarding issues of cultural unity and diversity: On the one hand culture is often seen as a connecting, unifying and integrating force. On the other hand, in recent years, initiatives for defining distinct cultures have been used for (re)claiming national autonomy and – in the worst case – superiority.

The panels of this evening will discuss the construction of European identity/ies as well as the impact of theatre as an aesthetic and public practice in the development of a continent which has undergone fundamental changes in the last years, far beyond the binary distinction of "East" and "West".

Die Entwicklungen der letzten 30 Jahre in der Europäischen Geschichte werden oft als ein andauernder Integrationsprozess der ehemaligen Ostländer in Westeuropa gedeutet – ein Prozess, der nicht nur hinsichtlich politischer und ökonomischer Fragen, sondern vor allem im Hinblick auf die Kultur Europas immer wieder in Frage gestellt werden muss. Einerseits wird diese oft als eine verbindende, einigende und integrative Kraft angesehen. Andererseits haben sich in den letzten Jahren Initiativen gebildet, die mit Bezug auf vermeintliche Leitkulturen um nationale Autonomie und – im schlimmsten Fall – Vormachtstellung streiten.

Die Veranstaltung wird Konstruktionsweisen europäischer Identität(en) befragen und dabei die Rolle des Theaters als ästhetischer und gesellschaftlicher Praxis in einem Europa diskutieren, das in den letzten Jahren radikalen Veränderungen unterworfen war, die sich nicht nur entlang einer scharfen Kontrastierung von „Ost“ und „West“ verstehen lassen. In zwei Diskussionsrunden liegt der Fokus auf der Frage, welches Selbstverständnis und welche Fremdzuschreibungen in einem Sprechen von (einem) osteuropäischem Theater mitklingen.

19.30 **Entry | Theatre on Screen**  
**Einlass | Theatre on Screen**

20.00 **WELCOME**  
**BEGRÜßUNG**  
Thomas Engel  
Director of the German Centre of the ITI  
Direktor des Zentrum Deutschland des ITI

PANEL 1  
20.15 **FORMER EAST – FORMER WEST?**  
**EHEMALS OSTEN – EHEMALS WESTEN?**  
Marina Davydova  
Iulia Popovici  
Ana Vujanović

21.30 **BREAK**  
**PAUSE**

22.00 **PANEL 2**  
**THEATRE IN FORMER EUROPE**  
**THEATER IM EHEMALIGEN EUROPA**  
Marta Górnicka  
Senad Halilbasic  
Jan Klata  
Neda Sokolovska

23.15 - **THEATRE ON SCREEN**  
open End **THEATRE ON SCREEN**

**THEATRE ON SCREEN | MATERIALS | ENCOUNTERS**  
**THEATRE ON SCREEN | MATERIALIEN | BEGEGNUNGEN**

- Video of performances of the attending panelists  
Videos von Aufführungen der anwesenden Diskussions-  
teilnehmer
- Video documentation of further selected performances  
Videodokumentationen von weiteren Aufführungen
- Books and other print media  
Bücher und weitere Druckmedien

[www.passage23e.iti-germany.de](http://www.passage23e.iti-germany.de)

This event is part of the PASSAGE 23°E project coordinated by the International Theatre Institute Germany.  
The project is funded by the Federal Ministry of Education and Research.



supported by  
**Theater der Zeit**